

## 婚姻届の記載について

- ① この届出を行う日付と大使館または領事館の名称を記載してください。  
① Please include the date and name of the embassy or consulate where you are submitting this notification.
- ② 夫の「氏」と「名」は何ですか（ミドルネームがあればそれも含む）？  
② What is the husband's "family name" and "first name" (and middle name , if any)?
- ③ 夫の「生年月日」はいつですか(日本人の場合は、和暦で記入してください)？  
③ When is the husband's "date of birth" (if Japanese, put it in Japanese era name)?
- ④ 妻の「氏」と「名」は何ですか（ミドルネームがあればそれも含む）？  
④ What is the wife's "family name" and "first name" (and middle name , if any)?
- ⑤ 妻の「生年月日」はいつですか？  
⑤ When is the wife's "date of birth" (if Japanese, put it in Japanese era name)?
- ⑥ 夫の「住所（国・州・町・地区・番地等）」はどこですか？  
⑥ Where is husband's current address (country, state, town, street and house number etc.)?
- ⑦ 夫が居住している住所の世帯主は誰ですか？  
⑦ Who is the head of household at the address where the husband resides?
- ⑧ 妻の「住所（国・州・町・地区・番地等）」はどこですか？  
⑧ Where is wife's current address (country, state, town, street and house number etc.)?
- ⑨ 妻が居住している住所の世帯主は誰ですか？

⑨ Who is the head of household at the address where the wife resides?

⑩ 夫の本籍地はどこですか？

※夫が日本人以外の場合には、国籍のみを教えてください。

⑩ What is the husband's legal domicile?

※If the husband is non-Japanese , write his nationality.

⑪ 夫が入籍している戸籍の筆頭者は誰ですか？

※ 夫が日本人以外の場合には、記載不要です。

⑪ Who is the head of their family register in which the husband is entered in family register?

※ If the husband is non-Japanese, leave it blank

⑫ 妻の本籍地はどこですか？

※妻が日本人以外の場合には、国籍のみを教えてください。

⑫ What is the wife's legal domicile?

※If the wife is non-Japanese , write her nationality.

⑬ 妻が入籍している戸籍の筆頭者は誰ですか？

※ 妻が日本人以外の場合には、記載不要です。

⑬ Who is the head of their family register in which the wife is entered in family register?

※ If the wife is non-Japanese, leave it blank

⑭ 夫の父の氏名は何ですか？

※夫の父が日本人以外の場合には「氏」と「名」の間に「、」を記載してください（ミドルネームがあればそれも含む）。

⑭ What is the name of the husband's father?

※If the husband's father is non-Japanese, please indicate “、” between “family name” and “first name” (and middle name , if any).

⑮ 夫の母の氏名は何ですか？

※夫の母が日本人以外の場合には「氏」と「名」の間に「、」を記載してください（ミドルネームがあればそれも含む）。

⑮ What is the name of the husband's mother?

※If the husband's mother is non-Japanese, please indicate “、”

between “family name” and “first name” (and middle name , if any).

⑩ 父母との続柄

父母を同じくする子の中でのその出生の順序に従い、長男、二男、三男等と記載してください。

⑩ Relationship to Parents

Please indicate the first son, second son, third son, etc.  
according to the order of birth among children who share the same  
parents.

⑪ 妻の父の氏名は何ですか？

※妻の父が日本人以外の場合には「氏」と「名」の間に「、」を記載してください（ミドルネームがあればそれも含む）。

⑪ What is the name of the wife's father?

※If the wife's father is non-Japanese, please indicate “、”  
between “family name” and “first name” (and middle name , if any).

⑫ 妻の母の氏名は何ですか？

※妻の母が日本人以外の場合には「氏」と「名」の間に「、」を記載してください（ミドルネームがあればそれも含む）。

⑫ What is the name of the wife's mother?

※If the wife's mother is non-Japanese, please indicate “、”  
between “family name” and “first name” (and middle name , if any).

⑬ 父母との続柄

父母を同じくする子の中でのその出生の順序に従い、長女、二女、三女等と記載してください。

⑬ Relationship to Parents

Please indicate the first daughter, second daughter, third  
daughter, etc. according to the order of birth among the children  
who share the same parents.

⑭ 夫の養父の氏名は何ですか？

※夫に養父がない場合は空欄としてください。

※夫の養父が日本人以外の場合には「氏」と「名」の間に「、」を記載してください（ミドルネームがあればそれも含む）。

⑩ What is the name of the husband's adoptive father?

※If husband has no adoptive father, leave blank.

※If the husband's adoptive father is non-Japanese, please indicate “, ” between “family name” and “first name” (and middle name , if any).

⑪ 夫の養母の氏名は何ですか？

※夫に養母がいない場合は空欄としてください。

※夫の養母が日本人以外の場合には「氏」と「名」の間に「,」を記載してください（ミドルネームがあればそれも含む）。

⑫ What is the name of the husband's adoptive mother?

※If husband has no adoptive mother, leave blank.

※If the husband's adoptive mother is non-Japanese, please indicate “, ” between “family name” and “first name” (and middle name , if any).

⑬ 妻の養父の氏名は何ですか？

※妻に養父がいない場合は空欄としてください。

※妻の養父が日本人以外の場合には「氏」と「名」の間に「,」を記載してください（ミドルネームがあればそれも含む）。

⑭ What is the name of the wife's adoptive father?

※If wife has no adoptive father, leave blank.

※If the wife's adoptive father is non-Japanese, please indicate “, ” between “family name” and “first name” (and middle name , if any).

⑮ 夫の養母の氏名は何ですか？

※夫に養母がいない場合は空欄としてください。

※夫の養母が日本人以外の場合には「氏」と「名」の間に「,」を記載してください（ミドルネームがあればそれも含む）。

⑯ What is the name of the wife's adoptive mother?

※If wife has no adoptive mother, leave blank.

※If the wife's adoptive mother is non-Japanese, please indicate “, ” between “family name” and “first name” (and middle name , if any).

⑰ 夫婦の双方が日本人である場合、結婚後に使用する方の氏の欄にチェック

を入れます。

※夫又は妻の一方が日本人以外の場合には空欄としてください。

②4 Check the box which family name you use after the marriage if partner's are both Japanese.

※If husband or wife is non-Japanese, leave it blank

②5 婚姻後の新本籍はどこに作製しますか？

※ 婚姻後の戸籍の筆頭者が婚姻前から戸籍の筆頭者である場合には記載しないでください。

②5 Where is the New Registered Domicile to be created after marriage?

※If you or your partner are already head of family register, leave it blank

②6 同居を始めたときはいつですか？

②6 When did you start living together?

②7 夫が初めての婚姻の場合には□に☑のようにしるしをつけてください。

②7 If this is the husband's first marriage, please mark □ with ☑.

②8 夫に前婚がある場合、その婚姻が終了した原因が「死別」なのか「離別」なのか、該当する□に☑のようにしるしをつけてください。

また、前婚が終了した年月日を記載してください。

②8 If the husband had a previous marriage, please indicate whether the marriage ended due to “bereavement” or “divorce” by putting an asterisk (☑) in the appropriate box.

Please indicate the date the previous marriage ended.

②9 妻が初めての婚姻の場合には□に☑のようにしるしをつけてください。

②9 If this is the wife's first marriage, please mark □ with ☑.

③0 妻に前婚がある場合、その婚姻が終了した原因が「死別」なのか「離別」なのか、該当する□に☑のようにしるしをつけてください。

また、前婚が終了した年月日を記載してください。

③0 If the wife had a previous marriage, please indicate whether the marriage ended due to “bereavement” or “divorce” by putting an asterisk (☑) in the appropriate box.

Please indicate the date the previous marriage ended.

㉑ 夫婦の職業について該当する□に☑のようにするしをつけてください。

1. 農業だけまたは農業とその他の仕事を持っている世帯
2. 自由業・商工業・サービス業等を個人で経営している世帯
3. 企業・個人商店等（官公庁は除く）の常用勤務者世帯で勤め先の従業者数が1人から99人までの世帯（日々または1年未満の契約者は5）
4. 3にあてはまらない常用勤務者世帯及び会社団体の役員の世帯（日々または1年未満の契約の雇用者は5）
5. 1から4にあてはまらないその他の仕事をしている者のいる世帯
6. 仕事をしている者のいない世帯

㉒ Check the box for husband and wife's occupation before started to live together.

1. Households that have only agriculture or agriculture and other jobs.
2. Self-Employed households that run their own business, such as commerce, service industry, etc.
3. Small business households work for a company with 1 to 99 full-time employees, private shop, etc. (excluding public offices) (Choose No.5 for daily or contractors who have been working for less than one year)
4. Households of regular employees or officer of corporate organizations who does not match number 3 and households of directors of companies (employees with contract for less than one year are number 5)
5. Households with other jobs who do not match categories 1 through 4
6. non-Working households

㉓ 夫の職業は何ですか？

㉔ What is the husband's occupation?

㉕ 妻の職業を記載してください。

㉖ What is the wife's occupation?

㉗ 「その他」欄

届書の審査又は戸籍の記載に必要な事項で該当する欄のないものを欄に記載します。主な事項は次のとおりです。

(1) 報告的婚姻届の場合、婚姻が成立した年月日と婚姻を成立させた機関が発行した婚姻証明書を添付する旨を記載する。

(2) 未成年者の婚姻の場合、父母が当該婚姻に同意する旨を記載する旨の記載及び父母の署名。

(3) 未成年者の婚姻について、父母の一方又は双方の同意が得られない場合は、その理由。

(4) 婚姻によって嫡出子の身分を取得する子がある場合は、その旨を記載するとともに、その子の氏名、出生年月日、本籍及び住所を記載する。

(5) 婚姻前に同居を始めていない場合は、その旨。

③④ “Other” column.

Enter in the columns the items required for the examination of the notification or the entry in the family register that do not have an appropriate column. The main matters are as follows

(1) In the case of reporting a marriage that has already been established, state that you will attach a marriage certificate issued by the institution that established the marriage, along with

(2) In the case of a marriage of a minor, a statement to the effect that the parents consent to such marriage and the signatures of the parents.

(3) If one or both parents do not consent to the marriage of a minor, the reason for such consent.

(4) If there is a child who acquires the status of legitimate child by marriage, a statement to that effect and the name, date of birth, Registered Domicile and address of such child.

(5) If the couple did not begin living together prior to the marriage, a statement to that effect.

③⑤ 夫が届出人となる場合は、読みやすい日本語で署名してください。

③⑤ If the husband is the notifying person, sign in legible Japanese.

③⑥ 妻が届出人となる場合は、読みやすい日本語で署名してください。

③⑥ If the wife is the notifying person, sign in legible Japanese.

③⑦ 既に成立した婚姻を報告する場合には、証人欄の記載は不要です。

③⑦ If you are reporting a marriage that has already been consummated,

the witness section is not required.

<参考>

※ 日本人と結婚した外国人の配偶者の氏名、国籍、生年月日、婚姻年月日は、当該日本人の戸籍に記載されます。

※ The name, nationality date of birth and date of marriage of the non-Japanese spouse will be recorded in the family register of a Japanese who married a non-Japanese.



(参考) よくある質問について

Q1 戸籍とは何ですか？

A1 戸籍は、日本国民の国籍とその親族的身分関係(夫婦、親子、兄弟姉妹等)を戸籍簿に登録し、これを公証する制度です。

Q1 What is a family register?

A1 The family register or “Koseki” is a system to register and certify the nationality of Japanese citizens and their kinship status. Marriage, birth, death, divorce, parenthood, adoption, etc. are all entered the family register.

Q2 日本国籍を持たない者も戸籍に登録できますか？

A2 戸籍に登録される者は日本国籍を持つ者のみに限られます。

したがって、外国人が日本人と結婚したからといって、婚姻によりその外国人の戸籍が作成されるわけではありません。

なお、外国人と結婚した日本人の戸籍に外国人配偶者の氏名・国籍・生年月日及び婚姻年月日が記載されます。

Q2 Can a non-Japanese citizen be registered in the family register?

A2 Only Japanese nationals can be registered in the family register.

Therefore, just because a foreigner marries a Japanese does not mean that the foreigner's family register is created by the marriage.

The name, nationality, date of birth, and date of marriage of the foreign spouse will be registered in the family register of the Japanese national who married the foreigner.

Q3 「本籍地」とは何ですか？

A3 本籍地は戸籍の所在場所であり、その本籍地の市区町村において管理されています。

Q3 What is a “Registered Domicile” ?

A3 The Registered Domicile is the place where the family register is located, and the City/wards/towns/villages maintains the family register.

Q4 戸籍の筆頭者とはどのような意味ですか？

A4 戸籍の筆頭者とは、戸籍の最初に氏名が記載される者です。筆頭者の氏名は戸籍を特定するために利用されるものであり、他に法律上の特別な地位を有しているものではありません。

Q4 What do you mean by the “head of the family register” ?

A4: The head of the family register is the person whose name appears first on the family register. The name of the head of the family register is used to identify the family register and has no other legal status.

Q5 婚姻届を提出できるのは誰ですか？

A5 日本以外で既に成立した婚姻について報告する婚姻届と、婚姻届を提出することによって初めて婚姻を成立させる婚姻届の場合では、届出人が異なります。

(1) 既に成立した婚姻について報告する場合

夫婦の一方から届け出ることができます。

この場合、届出人が日本人以外配偶者であっても差し支えありません。

また、日本人同士の婚姻であって、提出された婚姻証明書の内容から、婚姻後の氏を確認できない場合には、夫婦双方が届出人となる必要があります。

(2) 婚姻届の提出により婚姻を成立させようとする場合

夫婦双方が届出人となる必要があります。

ただし、日本人と日本人以外の婚姻を成立させるための婚姻届は大使館・領事館で受け付けることはできず、日本の市区町村に直接提出する必要があります。

Q5 Who may file to register for marriage?

A5: When filing for marriage outside of Japan, the notifying person of the marriage is further divided into a marriage that is already finalized outside of Japan and a marriage that is being reported for the first time by filing the marriage papers.

1. When reporting a marriage that has already been finalized, either one of the spouses may file the report. In this case, the marriage may be filed even if the notifying person is a foreign spouse.

2. If the marriage is to be finalized by filing a marriage registration, both spouses must be notifying persons.

However, marriage registrations to finalize a marriage between a Japanese national and a foreign national cannot be accepted at embassies or consulates. The marriage registration must be submitted directly to the city hall, ward hall, town hall or village hall in Japan.

